KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä huhtikuuta 2002,

Yhdistyneen kuningaskunnan neljälle kivihiilen tuotantoyksikölle myöntämän tuen sallimisesta vuonna 2001

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1447)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/582/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä 28 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn komission päätöksen N:o 3632/93/EHTY ([1]) ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

I

(1) Yhdistynyt kuningaskunta ilmoitti 13 päivänä helmikuuta 2002 päivätyllä kirjeellä päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissiolle tuesta, jonka se aikoi myöntää kivihiiliteollisuudelle vuonna 2001.

(2) Komission on Yhdistyneen kuningaskunnan toimittamien tietojen perusteella tehtävä päätös 4 055 520 Englannin punnan suuruisesta toimintatuesta, jolla katetaan neljän tuotantoyksikön liiketoiminnan tappioita 1 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2001 välisenä aikana.

(3) Taloudellisista toimenpiteistä säädetään päätöksen N:o 3632/93/EHTY 1 artiklassa. Komissio päättää näistä toimenpiteistä kyseisen päätöksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Komission antaman luvan edellytyksenä on, että toimenpide on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklassa säädettyjen yleisten päämäärien ja vaatimusten sekä sen 3 artiklassa säädettyjen erityisvaatimusten mukainen ja että se ei haittaa yhteismarkkinoiden asianmukaista toimintaa. Arvioidessaan näitä toimenpiteitä komissio myös tarkistaa päätöksen 9 artiklan 6 kohdan mukaisesti, että ne ovat komission päätöksellä N:o 2001/114/EHTY ([2]) ja päätöksellä N:o 2001/597/EHTY ([3]) hyväksytyn Yhdistyneen kuningaskunnan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamis-, järkeistämis- ja uudelleenjärjestelysuunnitelman (jäljempänä 'uudelleenjärjestelysuunnitelma') mukaisia.

II

(4) Määrältään 4 055 520 Englannin punnan suuruisella tuella, jota Yhdistynyt kuningaskunta ehdottaa päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan mukaisesti myönnettäväksi kivihiiliteollisuudelle, on tarkoitus kattaa ero kivihiilen tuotantokustannusten ja myyntihinnan välillä, joista jälkimmäisestä sopimuspuolet ovat vapaasti sopineet keskenään siten, että huomioon on otettu kolmansista maista ostettavan samanlaatuisen kivihiilen maailmanmarkkinatilanne.

(5) Ehdotettu tuki on tarkoitettu seuraaville tuotantoyksiköille:

a) 739 000 Englannin puntaa H.J. Banks and Co Ltd -yrityksen North-East Surface Mines -tuotantoyksikölle;

b) 832 000 Englannin puntaa H.J. Banks and Co Ltd -yrityksen Central Surface Mines -tuotantoyksikölle;

c) 1 157 520 Englannin puntaa Coalpower Ltd -yrityksen Hatfield Colliery -tuotantoyksikölle;

d) 1 327 000 Englannin puntaa LAW Mining Ltd -yrityksen Ayrshire Coalfields -tuotantoyksikölle.

(6) Komissio on jo antanut Yhdistyneelle kuningaskunnalle päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan mukaisesti luvan myöntää toimintatukea North East Surface Mines -tuotantoyksikölle 703 000 Englannin puntaa ja Central Surface Mines -tuotantoyksikölle 661 000 Englannin puntaa 17 päivän huhtikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2000 väliseksi ajaksi päätöksellä N:o 2001/597/EHTY. Komissio katsoi, että Yhdistyneen kuningaskunnan vuodeksi 2000 esittämällä tuella oli päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkoitus parantaa edellä mainittujen tuotantoyksiköiden taloudellista elinkelpoisuutta vähentämällä niiden tuotantokustannuksia. Tuella on tarkoitus uudelleenjärjestelysuunnitelman mukaisesti tehdä kyseisistä tuotantoyksiköistä elinkelpoisia, jotta ne voisivat vuoden 2002 jälkeen jatkaa toimintaansa ilman julkista tukea.

(7) Yhdistyneen kuningaskunnan 13 päivänä helmikuuta 2002 päivätyssä kirjeessä toimittamat tiedot vahvistavat komission päätöksessä N:o 2001/597/EHTY esitetyn analyysin ja päätelmät. North East Surface Mines -tuotantoyksikön ja Central Surface Mines -tuotantoyksikön tuotantokustannusten vähennykset mahdollistavat sen, että kyseisistä kaivoksista tulee taloudellisesti elinkelpoisia vuonna 2002. Vuonna 2002 North East Surface Mines -tuotantoyksikön tuotantokustannusten pitäisi olla 0,89 Englannin puntaa / GJ ja Central Surface Mines -tuotantoyksikön tuotantokustannusten 1,02 Englannin puntaa / GJ.

([1]) EYVL L 329, 30.12.1993, s. 12.
([2]) EYVL L 43, 14.2.2001, s. 27.
([3]) EYVL L 210, 3.8.2001, s. 32.

(8) Komissio on jo antanut Yhdistyneelle kuningaskunnalle luvan myöntää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan mukaisesti toimintatukea Hatfield Colliery -tuotantoyksikölle 3 932 000 Englannin puntaa 17 päivän huhtikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2000 väliseksi ajaksi päätöksellä N:o 2001/340/EHTY [1] sekä 3 807 000 Englannin puntaa vuodeksi 2001 päätöksellä N:o 2001/683/EHTY [2]. Komissio katsoi, että Yhdistyneen kuningaskunnan vuodeksi 2000 esittämällä tuella oli päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkoitus parantaa edellä mainitun tuotantoyksikön taloudellista elinkelpoisuutta vähentämällä sen tuotantokustannuksia.

(9) Elokuussa 2001 Hatfield Coal Company ilmoitti, että se oli asettanut Hatfield Colliery -tuotantoyksikkönsä selvitystilaan. Vaikka tuotantokustannusten vähennyksille pitkällä aikavälillä oli olemassa riippumattoman teknisen asiantuntijan realistisiksi toteamat hyvät ennusteet, jotka olisivat varmistaneet tuotantoyksikön tulevaisuuden, yritys joutui lopettamaan toimintansa, kun neuvottelut kariutuvat sen rahoituslaitoksen kanssa, jonka oli tarkoitus rahoittaa investoinnit. Uudelleenjärjestelysuunnitelmassa tuen myöntämiselle asetettujen ehtojen mukaisesti Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat tästä syystä vaatineet Hatfield Colliery -tuotantoyksikölle myönnetyn tuen takaisinmaksua.

(10) Coalpower Ltd osti Hatfield Colliery -tuotantoyksikön 5 päivänä lokakuuta 2001. Hatfield Collieryn asettaminen selvitystilaan taloudellisten vaikeuksien seurauksena ei asettanut kyseenalaiseksi hiilikaivosalueen taloudellista elinkelpoisuutta. Tästä syystä Coalpower Ltd laati kaivokselle uuden investointisuunnitelman tuotannon optimoimiseksi. Riippumaton asiantuntija arvioi kyseisen investointisuunnitelman ja tuotantosuunnitelmat Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisten pyynnöstä. Asiantuntija esitti mielipiteenään, että kun tuotanto on palautettu optimaaliselle tasolleen, Coalpower Ltd:n esittämän strategian pitäisi varmistaa Hatfield Collieryn taloudellinen elinkelpoisuus vuodesta 2003. Tuotantokustannusten pitäisi vähentyä merkittävästi. Vuoden 1999 hintoina tuotantokustannusten pitäisi vähentyä […] (*) Englannin puntaan vuonna 2003, mikä on alle 1,15 Englannin puntaa / GJ, jota pidetään Yhdistyneen kuningaskunnan hiilikaivosteollisuuden taloudellisen elinkelpoisuuden kynnyksenä.

(11) Hatfield Colliery aloitti toimintansa uudelleen marraskuussa 2001. Yhteensä 208 työntekijää palkattiin uudelleen. Marras- ja joulukuussa 2001 louhittiin tonnia hiiltä.

(12) Lokakuussa 2001 Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset maksoivat Coalpower Ltd:lle tukea 951 750 Englannin puntaa. Tämä oli jäljellä oleva määrä 3 807 000 Englannin punnan tuesta, jonka komissio oli myöntänyt Hatfield Collierylle vuodelle 2001 päätöksellä N:o 2001/683/EHTY ja jota ei ollut maksettu Hatfield Coal Companylle, kun Hatfield Colliery asetettiin selvitystilaan.

(13) Yhteensä 1 157 520 Englannin punnan lisätuki, johon Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset pyytävät komissiota antamaan luvan, mahdollistaa sen, että Hatfield Colliery pystyy kattamaan kaikki liiketoimintansa tappiot vuodelta 2001. Lisätuki on tarpeen, kun otetaan huomioon toisaalta vuoden 2001 alhainen tuotto, joka johtui siitä, että tuotanto aloitettiin uudelleen vasta marraskuussa, ja toisaalta tuotannon uudelleen aloittamiseen liittyvät huomattavat kustannukset.

(14) Ehdotetun tuen pitäisi myös mahdollistaa se, että Ayrshire Coalfields -tuotantoyksikkö parantaa taloudellista elinkelpoisuuttaan tuotantokustannuksia vähentämällä. Arvioiden mukaan tuotantokustannusten pitäisi olla […] Englannin puntaa vuonna 2003, mikä on huomattavasti alle 1,15 Englannin puntaa / GJ, jota pidetään Yhdistyneen kuningaskunnan hiilikaivosteollisuuden taloudellisen elinkelpoisuuden kynnyksenä.

III

(15) Yhdistyneen kuningaskunnan vuodelle 2001 esittämän tuen tarkoituksena on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti parantaa kyseisten tuotantoyksikköjen taloudellista elinkelpoisuutta niiden tuotantokustannuksia vähentämällä.

(16) Ilmoitettu tonnikohtainen tuki ei päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti ylitä minkään tuotantoyksikön osalta tuotantokustannusten ja odotettavissa olevien tulojen välistä erotusta vuonna 2001.

(17) Kunkin tuotantoyksikön toteuttamien nykyaikaistamis-, järkeistämis- ja uudelleenjärjestelytoimenpiteiden ja etenkin näihin toimenpiteisiin tarvittavan rahoitustuen tilapäisen luonteen ansiosta tuki voi olla asteittain vähenevää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti.

(18) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisten pyynnöstä puolueeton asiantuntija on laatinut teknisiä selvityksiä, joissa tarkastellaan eri tuotantoyksiköille suunniteltujen nykyaikaistamis-, järkeistämis- ja uudelleenjärjestelytoimenpiteiden mahdollisuuksia parantaa taloudellisen elinkelpoisuuden tavoitetta. Asiantuntija on ottanut selvitystä laatiessaan huomioon tuotantoyksiköiden geologiset ja tekniset toimintaedellytykset sekä niiden tuottaman kivihiilen laadun. Selvityksissä todetaan, että suunnitellut toimenpiteet ovat johdonmukaisia ja realistisia taloudellisen elinkelpoisuuden saavuttamisen kannalta.

(19) Tilintarkastaja on todistanut Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoittamien kunkin tuotantoyksikön taloutta koskevien tietojen vastaavan tarkasti yrityksen kirjanpitoa. Tilintarkastaja on lisäksi todennut, että ennusteet on laadittu soveltaen tilintarkastuskäytäntöjä, jotka olivat käytössä ennen tuen kattamaa ajanjaksoa.

(20) Komissio panee merkille, että kun 13 päivänä helmikuuta 2002 ilmoitettu tuki lisätään niihin tukimääriin, jotka komissio on jo myöntänyt uudelleenjärjestelysuunnitelman yhteydessä Yhdistyneen kuningaskunnan hiilikaivosteollisuudelle, tuki jää uudelleenjärjestelysuunnitelmassa asetetun 170 000 000 Englannin punnan enimmäismäärän alle.

[1] EYVL L 122, 3.5.2001, s. 23.
[2] EYVL L 241, 11.9.2001, s. 10.
(*) Luottamuksellisia tietoja.

(21) Edellä esitettyjen seikkojen ja Yhdistyneen kuningaskunnan toimittamien tietojen perusteella North East Surface Mines, Central Surface Mines, Hatfield Colliery ja Ayrshire Coalfields -tuotantoyksiköille vuodeksi 2001 esitetty tuki on päätöksen N:o 3632/93/EHTY ja erityisesti sen 2 ja 3 artiklan mukainen.

IV

(22) Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että tämä tuki ei vääristä kilpailua yhteisössä eikä aiheuta syrjintää kivihiilen tuottajien, ostajien tai kuluttajien välillä.

(23) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan kolmannen luetelmakohdan sekä päätöksen N:o 2001/114/EHTY säännösten mukaisesti Yhdistyneen kuningaskunnan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan, että kullekin tuotantoyksikölle myönnettävän tuen määrä ei laske yhteisön kivihiilen toimitushintoja alhaisemmiksi kuin kolmansista maista peräisin olevasta samanlaatuisesta kivihiilestä maksettavat hinnat.

(24) Lisäksi tuki on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti sisällytettävä Yhdistyneen kuningaskunnan kansalliseen, alueelliseen tai paikalliseen julkiseen talousarvioon tai sen on oltava niitä tarkoin vastaavien järjestelyjen mukaista.

(25) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan ja 9 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaan komissio tarkistaa, että sallittua tukea käytetään ainoastaan kyseisen päätöksen 3 artiklassa säädettyyn tarkoitukseen. Yhdistyneen kuningaskunnan on viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2002 ilmoitettava vuodelle 2001 tosiasiallisesti maksetut tukimäärät sekä alun perin ilmoitettuihin määriin mahdollisesti tehdyt muutokset. Tämän vuotuisen selvityksen yhteydessä on myös toimitettava kaikki tiedot, jotka tarvitaan sen varmistamiseksi, että edellä mainitun päätöksen 3 artiklassa säädettyjä vaatimuksia on noudatettu.

(26) Yhdistyneen kuningaskunnan on perusteltava poikkeaminen uudelleenjärjestelysuunnitelmasta ja komissiolle 13 päivänä helmikuuta 2002 toimitetuista talous- ja rahoitusennusteista. Jos käy ilmi, että päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdassa säädettyjä edellytyksiä ei voida noudattaa, Yhdistyneen kuningaskunnan on erityisesti ehdotettava komissiolle korjaavia toimenpiteitä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Annetaan Yhdistyneelle kuningaskunnalle lupa myöntää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan edellytysten mukaisesti toimintatukea 4 055 520 Englannin puntaa North East Surface Mines, Central Surface Mines, Hatfield Colliery ja Ayrshire Coalfields -tuotantoyksiköille vuodeksi 2001.

2 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että sallittu tuki käytetään ainoastaan niihin tarkoituksiin, jotka se on maininnut 13 päivänä helmikuuta 2002 päivätyssä ilmoituksessaan, ja että kaikkiin tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin tarkoituksiin liittyvät menoerät, jotka on peruutettu, yliarvioitu tai käytetty väärin, maksetaan takaisin.

3 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2002 ilmoitettava vuodelle 2001 tosiasiallisesti maksetun tuen määrä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta velvoitteita, joista säädetään päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 24 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Loyola DE PALACIO

Varapuheenjohtaja